

b3c
pesage

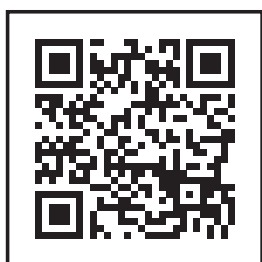
Sérénité

www.b3c-pesage.fr

GX



Balance compacte - Compact Scale - Bilanza compaca



GX

MANUEL D'UTILISATION..... Fr
OPERATING MANUAL..... En
GEBRUIKSAANWIJZING NI
MANUAL DE INSTRUCCIONES..... Es
MANUALE UTENTE It

Nous vous remercions d'avoir choisi la balance compacte GX. Elle intègre des solutions techniques avancées et a été conçue pour une utilisation simple et optimale. Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous rapprocher de notre service après vente.

Thank you for choosing the professional compact scale GX. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use. If you any queries or problems not indicated in the operating manual, please contact our service.

SOMMAIRE - CONTENTS - INDEX - INDICE - SOMMARIO

PRESENTATION	3
1 - MISE A NIVEAU - WATER LEVEL WATERPAS - VIGILE EL NIVEL - LIVELLA A BOLLA	7
2 - INSTALLATION - OPERATION GUIDE HANDLEIDING - GUÍA DE OPERACIONES - USO	8
3 - DESCRIPTION DE L'ECRAN - DISPLAY SYMBOLS - UITLEG VAN DE DISPLAYTEKENS DESCRIPCIÓN DEL DISPLAY - MESSAGGI SUL DISPLAY	9
4 - CLAVIER - KEYPAD FUNCTIONS TOETSENPAANEEL - TECLADO - TASTIERA	9
5 - MISE A ZERO - ZERO NUL FUNCTIE - CERO - RIPRISTINO	10
6 - MODE PESAGE - WEIGHING MODE MOWEEGFUNCTIE - PESADO - PESATURA	10
7 - TARAGE - TARE WEIGHING FUNCTIE TARA - PESADOTARA - TARATURA	10
8 - PARAMETRES - PARAMETER - PARAMETERKEUZE - FIJAE PARAMETROS - IMPOSTAZIONI	12
9 - CALIBRATION - CALIBRATION - KALIBRATIE - CALIBRACIÓN - TARATURA	14
10 - MESSAGES - MESSAGES - SCHERMBERICHTEN MASAJES DE PANTALLA - MESSAGGI DEL DISPLAY	15
11 - CARACTERISTIQUES - TECHNICALS DATA TECHNISCHE KENMERKEN - DATOS TECNICO - DATI TECNICI	16
12 - BATTERIE - BATTERY - BATTERIJ - BATERIA - BATTERIA	16

FRANÇAIS

INFORMATION

Pour une sécurité garantie, la balance possède une alimentation intégrée. Le câble d'alimentation se range dans le compartiment sous la balance. La balance doit être raccordée à une source d'alimentation secteur adéquate.

UTILISATION

La balance compacte GX est prévue pour un usage interne. Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

CONSIGNE DE SECURITE

Avant la première utilisation, lisez attentivement les informations contenues dans cette notice. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

B3C ne peuvent pas être tenues responsables en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après : mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.

Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.

NETTOYAGE

Nettoyer la balance avec un chiffon humide et un produit de nettoyage non agressif et/ou abrasif.

MAINTENANCE

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers.

PROTECTION

Conformément à la directive 89/336/CEE, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, d'un appareil insuffisamment protégé. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil doit fonctionner normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.

GARANTIE – RESPONSABILITE

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou erreur de mise en service par l'utilisateur ou un tiers, usure naturelle, modification, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitations exagérées de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, dans la mesure où des causes ne sont pas imputables à la responsabilité de B3C. Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autres devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

ENGLISH

INTENDED USE

The 9860 counting scale is used for weighing and counting products. This scale is intended for internal operations. The scale complies with the type described in the EC type Approval Certificate as well as the applicable requirement of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the scale, please read with care the information given in the operating manual. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

B3C SAS shall not liable for damages arising out of failure to heed the following instructions: When using electrical components under increased safety requirement, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.

Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply. The device meets the requirement for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

CLEANING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

MAINTENANCE

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

NOTE

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend to connect the platform with the ground. The scale is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

WARRANTY - LIABILITY

This equipment is a measuring device.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: unsuitable or improper storage or use, incorrect or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference. If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect until functioning shall be rendered null and void. Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

NEDERLANDS

BEDOELD GEBRUIK

De B3C weegschaal weegschaal is binnen de EEG bedoeld certificaten van de typetoelating beschreven richtlijnen 2004/108/CE - 2006/95/CE.

Veiligheidsinstructie

Lees voor de inbedrijfname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzing opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De leverancier is niet aansprakelijk, wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd. Bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen worden aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd.

Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingsapparaat is vermeld.

De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane bedrijfsomgevingstemperaturen (technische informatie).

Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van de in de normen vastgelegde maximale waarden moeten worden voorkomen.

Neem bij problemen contact op met uw B3C SAS-servicepartner.

REINIGING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

ONDERHOUD

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

GARANTIE – AANSPRKELIJKHEID

Voor zover een door B3C te behandelen gebrek aan het geleverde aanwezig is, heeft B3C recht, naar keuze het gebrek op te lossen of vervanging te leveren. Vervangen onderdelen worden eigendom van B3C. Wanneer de reparatie of levering van vervanging niet afdoende is, gelden de wettelijke bepalingen. De garantietijd is 1 jaar vanaf de dag van koop. Bewaar daarom uw rekening als bewijs. In geval van service kunt u contact opnemen met uw leverancier.

Geen aansprakelijkheid wordt genomen voor schade welke is ontstaan door de volgende oorzaken:

Onjuiste, ondeskundige opslag of gebruik, foutieve montage resp. inbedrijfname door de besteller of door derden, natuurlijke slijtage, verandering of ingrijpen, foutieve of nalatige behandeling met in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektro-chemische, elektrische invloeden of vochtigheid, voor zover deze niet op B3C zijn terug te voeren.

Wanneer bedrijfs, klimatologische of andere dergelijke invloeden tot een wezenlijke verandering van de omstandigheden of de materiaaltoestand leiden, vervalt de garantie voor het optimaal functioneren van het apparaat. Voor zover B3C in afzonderlijke gevallen garantie verleent, betekent dit de vrijheid van gebreken bij de uitlevertoestand binnen de garantietijd.

ESPAÑOL

USOS Y APLICACIONES

La balanza compacta 9860 ha sido diseñada para pesar materiales y determinar el número de piezas. Su construcción cumple con el modelo de construcción homologado descrito en el certificado y siguiendo las normativas vigentes de las directivas de la CE 89/336/CEE y 73/23/CEE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones :

Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.

La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.

Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).

El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos.

Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas. Si surge algún problema, dirijase al servicio posventa de B3C.

LIMPIEZA

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios. No se deben utilizar productos abrasivos.

MANTENIMIENTO

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de B3C.

NOTA

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE. Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo.

En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.

El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. La balanza cumple con el tipo de protección IP 56. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

GARANTIA – RESPONSABILIDAD

Si el material suministrado presenta un defecto atribuible a B3C, ésta estará facultada a eliminar el defecto o, alternativamente, a suministrar un recambio. Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad de B3C. Si la eliminación del defecto o el suministro de recambio fracasan, se aplicarán las disposiciones vigentes.

El período de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de la compra. Conserve su factura como justificante.

La garantía no incluye en particular aquellos daños que se deriven de las siguientes causas:

Almacenamiento o uso inadecuado, montaje o puesta en marcha defectuosos por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, modificaciones o alteraciones, manejo defectuoso o negligente, en particular un uso excesivo, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, en tanto éstas no se deban a una falta por parte de B3C.

La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que SOEHNLE conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

Conserve el embalaje original para el caso de que sea necesario transportar el aparato para su de.

ITALIANO**INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA**

A garanzia della sicurezza, la bilancia è dotata di alimentazione integrata.

Il cavo di alimentazione può essere riposto nell'apposito vano sotto la bilancia.

La bilancia può essere collegata esclusivamente a una fonte di alimentazione di rete adeguata.

GARANZIA

B3C SAS, garantisce la bilancia per un anno a partire dalla data di consegna contro i difetti di fabbricazione. La garanzia consiste, a nostra scelta, nella sostituzione oppure nella riparazione del dispositivo che l'azienda riterrà difettoso, senza alcuna responsabilità da parte nostra relativamente alle conseguenze dirette o indirette, sia sulle persone che sulle cose, di tale difetto. Non potranno pertanto essere pretesi indennità, danni o interessi, in particolare per il cessato utilizzo, la perdita del lavoro o altro.

La garanzia non è applicabile in caso di deterioramenti non direttamente imputabili al normale funzionamento dell'apparecchio, quali anomalie risultanti da colpi anormali o errori di manipolazione.

B3C rifiuta qualunque responsabilità ed esclude qualsiasi garanzia in caso di avaria conseguente una riparazione dovuta a incidenti e in particolare a negligenza, incidenti, dolo, sabotaggio, incendi, inondazioni, fluttuazioni anormali della corrente fuori normativa EDF, temporali, fulmini, errato utilizzo del materiale, manovre errate, ambiente non conforme alle specifiche del dispositivo.

In generale, i blocchi di alimentazione esterni sono esclusi dalla garanzia in caso di rottura o colpi riconoscibili, in particolare in caso di rottura dei perni maschio.

Se l'apparecchio acquistato non funziona correttamente, verificare preventivamente che l'anomalia non sia dovuta a manomissioni o a un'interruzione della corrente.

In tutti i casi, si prega di fornire le seguenti informazioni:

Denominazione dell'apparecchio/tipo.

Descrizione quanto più precisa possibile dell'anomalia o del guasto.

In caso di reso, proteggere accuratamente l'apparecchio e rimetterlo nella propria confezione originale per evitare danni durante il trasporto.

I tempi di riparazione sono forniti a titolo indicativo. Non potranno essere oggetto di alcun tipo di reclamo.

La sostituzione delle parti difettose è garantita per una durata di sei mesi.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali modifiche e riparazioni effettuate senza il nostro consenso scritto.

In questo caso, tutte le clausole della garanzia saranno sospese.

1 MISE A NIVEAU - WATER LEVEL - WATERPAS VIGILE EL NIVEL - LIVELLA A BOLLA

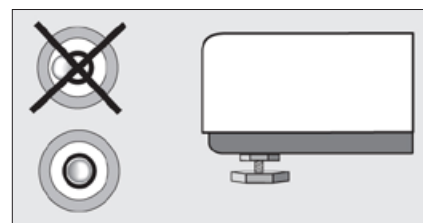
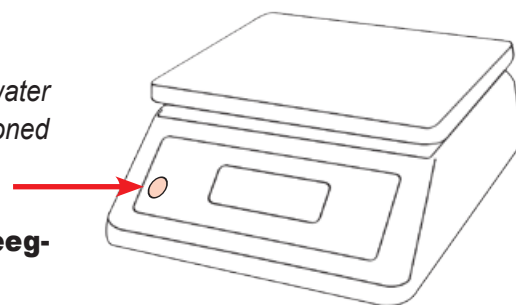
FR - Ajuster les pieds en utilisant le niveau à bulle.

EN - Set up weighing platform at the place required. Use the water level and the adjustable feet to ensure that. The scale is positioned horizontally.

NL - Stel de regelbare voetjes juis taf, kijk of de weegschaal waterpas staat en plaats de inox schaal.

ES - Ajuste los pies de la base, vigile el nivel, situe la bandeja horizontalmente.

IT - Regolare i pesi fino a ottenere che la superficie del ripiano sia perfettamente orizzontale, servendosi della livella a bolla situata a lato del display. La bolla deve trovarsi all'interno del cerchio.



2 INSTALLATION - OPERATION GUIDE - HANDLEIDING GUÍA DE OPERACIONES - USO

2.1 - MISE SOUS TENSION - TURN ON - AANFUNTIE ENCENDER - ACCENDERE



L'affichage indique le numéro de la version, le niveau de la batterie et procède à l'initialisation 9, 8...

The ding sound, it displays version No. and the battery voltage level and 9, 8...

Op het scherm komt dan het nummer van de versie, de kracht Van het batterijniveau en dan volgt een aflopen van de cijfers 9 tot 0. De weegschaal is nu klaar om te gebruiken.

La pantalla mostrará el número de versión y la potencia del nivel de batería y 9, 8, 7.. se encenderá el LED de « ZERO ». Ahora la balanza.

Sul display appare il numero della versione del dispositivo, il livello della batteria e una serie di cifre da 9 a 0.

2.2 - ETEINDRE LA BALANCE - TURN OFF - UITFUNTIE APAGAR - SPEGNERE



Appuyer durant 1 seconde

Press during one second

Duw gedurende enkele seconden op de

Presione durante uno segundo

Premere per una seconda

2.3 - AUTO-OFF - AUTO-OFF - AUTOMATISCHE UITSCHAKELING AUTO APAGADO - AUTOMATICA SPEGNERE

FR - Après 10 minutes d'inutilisation, la balance s'éteint automatiquement.

Si la puissance de la batterie est inférieure à 5,6V, l'écran indique Err-1 et la balance s'éteint.

EN - After 10 minutes in zeroing, auto-off.

When the voltage lower than 5.6V, the power switch off. the display shows Err-1.

NL - Na 10 minuten van niet-werken zal de weegschaal automatisch uitgeschakeld worden

Als de kracht van de batterij kleiner is dan 5.6V, duidt het scherm Err-1 aan en wordt de Weegschaal automatisch uitgeschakeld.

ES - Después de 10 minutos en cero, se apagará automáticamente.

Quando la potencia es inferior a 5.6V la balanza se apaga. La pantalla mostrará « Err-1 » .

IT - Dopo 10 minuti di inutilizzo, la bilancia si spegne automaticamente

Se la potenza della batteria è inferiore a 5,6 V, sullo schermo appare l'indicazione Err-1 e la bilancia si spegne.

3 DESCRIPTION DE L'ECRAN - EXPLANATION OF DISPLAY SYMBOLS UITLEG VAN DE DISPLAYTEKENS - DESCRIPCIÓN DEL DISPLAY MESSAGGI SUL DISPLAY



→0← ZERO - ZERO - NUL - CERO - ZERO

→T← TARE - TARE - TARRA - TARA - TARA



Niveau de charge de la batterie
Charge level
Indicatie van de batterij
Indicación de batería baja
Indicazione della batteria

4 DESCRIPTION DU CLAVIER - KEYPAD FUNCTIONS TOETSENPAANEEL - DESCRIPCIÓN DEL TECLADO - TASTIERA



Mise hors tension de la balance - Turn off
Uitzetten van de weegschaal - Apaga la balanza
Accensione della bilancia



Mise sous tension de la balance et remise à zéro - Turn the scale on and zero
Aanzetten van de weegschaal en recuperatie tijdens - Enciende la balanza y cero
Accensione della bilancia e ripristino durante il funzionamento



Fonction tare et validation - Tare key
Tarrafunctie - Botón tara
Funzione tara e convalida



Déplacement (menu) et fixation d'une tare fixe
Set/Fig. key. Set parameter and input Fig
Instelling van vaste tarra's
Botón SET/fig. parámetro de funcionamiento y fijación de información
Navigazione del menù e indicazione di una tara fissa

**5 MISE A ZERO - ZERO - NUL FUNCTIE - CERO - RIPRISTINO**

FR - La balance opère automatiquement un rattrapage du zéro (sur 4 échelons de lecture).

EN - When without taring the weight display is $\leq 4\%$ Max. capa.,

NL - Als de nul-kalibratie (ongeveer 4%) onvoldoende is, duw dan op de toets om.

ES - Cuando sin tara el peso mostrado en la pantalla es $< 4\%$ de la capacidad máxima

IT - La bilancia effettua automaticamente un ritorno allo zero (su quattro scaglioni).

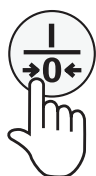
Pour effectuer une remise à zéro manuelle

The display shows "0", the zero lamp lighting

Het tuostel terug op nul te zetten.

La pantalla mostrará « 0 » el LED de « ZERO » se encenderá

Per effettuare manualmente il ripristino

**6 MODE PESAGE - WEIGHING MODE - MOWEEGFUNCTIE
PESADO - PESATURA****Placez la charge sur le plateau**

Put weight to pan

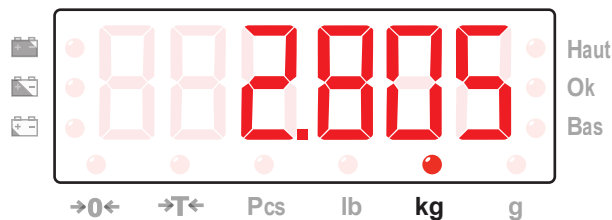
Plaats de lading op de schaal

Situe el peso en la bandeja

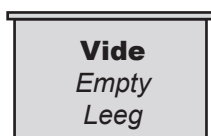
Posizionare il carico sul ripiano



Plateau / Pan / Platform

**7 TARAGE - TARE WEIGHING - FUNCTIE TARA
PESADOTARA - TARATURA**

Réipient / Container / Ouder / Recipiente



Plateau / Pan / Platform





La LED Tare s'allume

Tare LED light on
LED de en « TARE » licht op
"TARE" encendido
la spia TARE si illumina



Retirez le poids ou le récipient

Pick up the weight or container
Verwijder het gewicht
Retire el peso y el contenedor
Rimuovere il peso



Plateau / Pan / Platform

Valeur négative (-) - Negative (-) container's weight

Negatief (-) - El display mostrará una lectura negativa (-)
Peso visualizzato è negativo



7.1 - ANNULER LA TARE - TARE OFF - APAGAR TARRA - ANNULLARE LA TARA

Vide
Empty
Leeg



Plateau / Pan / Platform



La diode ZERO s'active et le voyant TARE s'éteint

the ZERO lamp lighting, the TARE lamp off
Om de tarra te verwijderen druk nogmaals op de toets
la pantalla muestra "0", el led de TARE se encuentra apagado.
Si attiva il diodo ZERO e la spia TARE si spegne



8 PARAMETRAGE - SET PARAMETER - PARAMETERKEUZE FIJAE PARAMETROS - IMPOSTAZIONI



Appuyer durant 3 sec.

Keep pressing key for 3 sec.

Blijf op de toets drukken tot 3s.

Mantener pulsada la tecla 3 sec.

Poids max.

Set limit

Fijar limites



Unités de pesage

Choose units

Eligir unidad



Auto-off

Choose auto power off

Eligir auto apagado



Mode affichage

Set display mode

Fijar el modo de pantalla



Auto zéro

Set auto zero

Fijar auto cero



Alarme

Set buzze

Fijar alarme



Division

Choose division

Eligir division

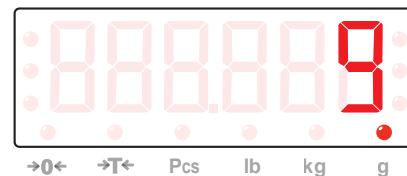


Affichage avant-arrière

Single or dual display

Eligir mono o doble pantalla

8.1 - UNITES - CHANGE UNIT - UNIDAD DE CAMBIO - UNITA CAMBIAMENTO



Sélectionner

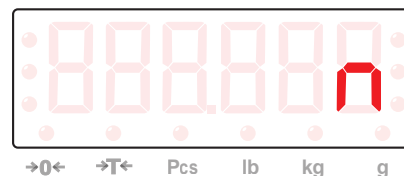
Select - Bevestiging

Seleccionar- Selezionare

**Kg****Pcs****lb.lb****lb.oz****ou - or**
of - u - o**ou - or**
of - u - o**ou - or**
of - u - o**ou - or**
of - u - o

Pour valider **ou** **Unité suivante**
To confirm or Next Unit
Bevestiging of Volgende eenheid
Para confirma u Siguiente unidad
Per confermare o Unità successiva

8.2 - EXTINCTION AUTOMATIQUE - AUTO OFF - AUTO POWER OFF ELIGIR AUTO APAGADO - AUTOMATICA SPEGNERE



Sélectionner
Select - Bevestiging
Seleccionar- Selezionare

Aucune extinction automatique
No Auto Power off
Geen uitschakelen
Go se utiliza el auto apagado
Nessuna sprinkler

Extinction automatique après 10mn d'inutilisation
Auto off after 10 minutes after inactivity
Auto-off na 10 minuten van inactiviteit
Apagado automático después de 10 minutos de inactividad
Spegnimento automatico dopo 10 minuti di inattività



Pour valider **ou** **y - Choix suivant**
To confirm or y - Next choose
Bevestiging of y - Volgende kiezen
Para confirma u y - Luego seleccione
Per confermare o y - Poi scegli



Pour valider **ou** **n**
To confirm or n
Bevestiging of n
Para confirma u n
Per confermare o n



9 CALIBRATION - KALIBRATIE - CALIBRACIÓN - TARATURA



Personne avisée seulement - Informed person only

Alleen geïnformeerd persoon - Persona informada única - Persona informata solo

1 - Balance éteinte - Scale turned off - Weegschaal uitgeschakeld - Balanza apagada - Bilancia spenta

NOUVEAU MODELE - NEW MODEL - NIEUW MODEL - NUEVO MODELO - NUOVA MODELLO

Retirez le scellé situé sous la balance, dévisser le cache afin d'accéder à l'interrupteur.

Unseal the seal of the division switch located in the inferior face of the scale

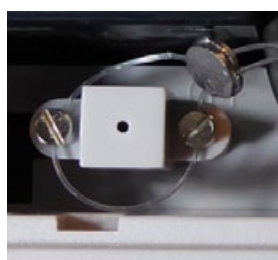
Moet eerst de schakelaar voor de wijziging van de divisie onderaan de weegschaal ontgrendelt worden

Desprecintar el precinto del interruptor de modificación de división situado en la cara inferior de la balanza

Estrarre il blocco situato sotto la bilancia

Nouveau modèle - New model - Nieuw model

Nuevo Modelo - Nuovo modello



Scellé - Seal - Verzegel
Sellado - Blocco



Interrupteur - Switch
Schakelaar - Interruptor - Interruttore



Ancien modèle
Old model - Oude model
Modelo antiguo
Vecchio modello

2 - Changez la position de l'interrupteur

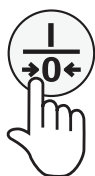
Change the position of the switch of division modification

Verander de positie van de schakelaar voor de wijziging van de divisie

Cambiar la posición del interruptor de modificación de división

Cambiare la posizione dell'interruttore

3 - Allumer la balance - Turn on the scale - Aanfunctie - Enceder balanza - Accendere bilanzia



Appuyer jusqu'à l'apparition de CAL.

Keep pressing to see CAL.

Druk op de toets tot CAL

Presione la tecla hasta que aparezca CAL

Premere sul tasto fino a visualizzare CAL



Capacité maximale de la balance

Maximum capacity of the scale

Maximale capaciteit van de weegschaal

Capacidad máxima de la balanza

Capacità massima della bilancia



Poids de calibration

Calibration weight

Kalibratiegewicht

Pesa de calibración

Peso di calibrazione

(6Kg / 15kg)



Attendre 5 sec.

Wait 5 seconds

5 seconden wachten

Espere 5 segundos

Attendere 5 secondi



Plateau / Pan / Platform



Eteindre la balance

Turn Off the scale

Uitzetten van de weegschaal

Apaga la balanza

Accensione della bilancia



Remettre l'interrupteur dans sa position initiale

Return the switch to its original position

Zet de schakelaar in de oorspronkelijke stand

Devuelva el interruptor a su posición original

Riportare l'interruttore nella sua posizione originale



10 MESSAGES - MESSAGES - SCHERMBERICHTEN MASAJES DE PANTALLA - MESSAGGI DEL DISPLAY

FRANÇAIS

Dc x.xx	Niveau de puissance de la batterie.
-----	Le poids posé sur le plateau est au maximum de la portée. La balance est en surcharge. Il faut réduire le poids posé sur le plateau.
AdC	Surcharge sur le plateau.
Lo_	Le niveau de charge de la batterie est inférieure à la puissance nécessaire au bon fonctionnement. Risque d'extinction de la balance.
C_End	Fin de charge de la batterie.
Err-1	Puissance électrique inférieure à la puissance nécessaire au bon fonctionnement.
Err-2	Erreur de mesure capteur. Nécessite une intervention technique.

ENGLISH

Dc x.xx	Mean the voltage of battery is x.xx V.
-----	Show this as the weight over 100% FS+9e, with the ding sounding, this means over load, reduce the weight.
AdC	As the A/D change overflowing, display shows this with the ding sounding.
Lo_	The voltage is lower. You can use a short while and charge immediately.
C_End	Recharge is end.
Err-2	Error load cell. Please re-adjust or change loadcell.

NEDERLANDS

Dc x.xx	Energieniveau van de batterij.
-----	duidt aan dat het maximumgewicht bijna bereikt is.
AdC	Overbelasting van de schaal.
Lo_	De lading van de interne batterij is kleiner dan de nodige lading voor de goede werking. Het risico bestaat dat de weegschaal gaat uitvallen.
C_End	De interne batterij is leeg.
Err-1	De elektrische energie is kleiner dan de energie noodzakelijk voor de goede Werking van de weegschaal.
Err-2	Meetfout sensor. Hiervoor is een technische tussenkomst noodzakelijk.

ESPAÑOL

Dc x.xx	Significa que el voltaje de la batería es c.cc V.
-----	Aparece este señal cuando el peso está cerca 100% FS+9e, si suena una señal significa que hay sobrecarga y por lo tanto el usuario debe reducir el peso.
AdC	Cuando se sobrepasa el cambio A/D la pantalla lo mostrará con la señal sonando.
Lo_	La potencia es baja. La balanza se puede utilizar un periodo corto de tiempo y debe recargarla inmediatamente.
C_End	La recarga ha terminado.
Err-0	Sobrecarga del cero de la célula de carga. Por favor, reajuste o cambie la célula de carga.

ITALIANO

Dc x.xx	Livello di potenza della batteria.
-----	Il peso sul ripiano è al massimo della portata. La bilancia è in sovraccarico. Ridurre il peso del ripiano.
AdC	Sovraccarico sul ripiano.
Lo_	Il livello di carica della batteria è inferiore alla potenza necessaria per il buon funzionamento del dispositivo. La bilancia rischia di spegnersi.
C_End	Il caricamento della batteria è terminato.
Err-1	La potenza elettrica è inferiore alla potenza necessaria per il buon funzionamento del dispositivo.
Err-2	Errore di misurazione del sensore. Occorre un intervento tecnico.



11 CARACTERISTIQUES - TECHNICALS DATA - DATI TECNICI TECHNISCHE KENMERKEN - DATOS TECNICO

MODELE - MODEL - MODEL - BALANZA - MODELLO	GX 6000	GX15 000
Portée - Weighing range - Max. bereik - Capacidad maxima - Portata massima	6 kg	15 kg
Précision de lecture - Division resolution - Gem. resolutie - Divisiones - Precisione di lettura	0,5 g	1 g
Plage de pesée min. - Min. without tare - Minimumgewicht - Capacidad min. - Peso massimo	2,5 g	5 g
Tare maximale - Tare range - Max. tarra - Tara maxima - Tara massima	100 % (de la portée - de capacita max. - della portata)	
Protection - Protection - Beschermingsgraad - Grado de proteccion - Protezione	IP65	
Température d'utilisation - Max air humidity - Werkingstemperatuur Temperatura de almacenamiento - Temperatura da uso	+ 10°C à + 40°C	
Plateau inox - Pan size - Afmetingen - Dimensiones del plato - Ripiano inox removibile	225 x 186 mm	
Dimensions - Inches - Dimensions - Dimensiones - Dimensioni totali	280 x 240 x 110 mm	
Alimentation - Power - Elektrische spanning - Alimentacion - Alimentazione	230V 50/60Hz - 6VA 500mA	
Poids net - Weight - Gewicht - Peso neto - Peso netto	3,6kg	

12 BATTERIE - BATTERY - BATTERIJ - BATERIA - BATTERIA

NIVEAU DE CHARGE - CHARGE LEVELS - INDICATE VAN DE BATTERIJ INDICACION DE BATERIA - INDICAZIONE DELLA BATTERIA



100%



50%



0%

ECONOMIE D'ENERGIE - SAVE POWER FUNCTION - FUNCTIE ENERGIEBESPARING FUNCION AHORRO DE ENERGIA - FUNZIONE DI RISPARMIO ENERGETICO

FR - Après 40 secondes d'inactivité, l'affichage s'éteint. La pesée est conservée.

Pour activer l'affichage, une simple pression sur le plateau suffit.

EN - Zero after 40 seconds, auto save power, shows "0". Put a weight start weighing.

NL - Na 40 seconden inactiviteit, wordt de functie energiebesparing geactiveerd.

Om opnieuw te wegen volstaat het om even op de schaal te duwen.

ES - Después de 40 segundos de cero, se activa la función de ahorro de energía, la pantalla muestran « 0 ».

Coloque un peso para empieza a pesar.

IT - Dopo 40 minuti di inutilizzo, la funzione di risparmio energetico si attiva automaticamente.

Per effettuare una nuova pesatura, è sufficiente una piccola pressione sul ripiano.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE - BATTERY LAMP - CARICAMENTO DELLA BATTERIA LADING VAN DE GEINTERGREERDE BATTERIJ - CARGA

FR - Si la puissance de la batterie est inférieure à 5,6V, l'écran indique Err-1 et la balance s'éteint. Lorsque la batterie est faible, l'affichage "Lo_" apparaît. Un temps de charge de 12 heures est nécessaire pour une parfaite utilisation de la batterie. Il est possible de travailler sur le secteur durant le cycle de charge de la batterie.

EN - HIGH means voltage higher than 6.3V, MID means voltage between 6V and 6.3V, LOW means voltage lower than 6V.

NL - Als de batterij zwak is komt er op het scherm "LO". Er is een ladingstijd van 12 uren nodig voor het perfecte gebruik van de batterij. Het is mogelijk om de weegschaal te gebruiken terwijl de batterij aa het opladen is.

ES - Led de batería HIGH significa que la potencia es superior a 6,3V, MID que se encuentra entre 6V y 6,3V, LOW signifiva que la potencia es inferior a 6V. Potencia suministrada por una batería interna recargable de ácido de plomo de 6V/4Ah. Cuando muestre «BATLo», por favor, apague y cargue la batería inmediatamente.

El Tiemp de recarga completa es de 12 horas.

IT - Dopo 40 minuti di inutilizzo, la funzione di risparmio energetico si attiva automaticamente.

Per effettuare una nuova pesatura, è sufficiente una piccola pressione sul ripiano.



▼ NOTES...

**▼ NOTES...**

b3c
pesage

Sérénité



www.b3c-pesage.fr

PESAGE - WEIGHING - WEGING

les justes valeurs, the true values, de echte waarden...



BOULANGERIE PATISSERIE

*Bakery - Pastry
Bakkerij - Gebak*



CUISINE PROFESSIONNELLE

*Professional kitchen
Professionele
keuken*



BLANCHISSERIE INDUSTRIELLE

*Industrial Laundry
industriële wasserij*



PESAGE EN INDUSTRIE

*Weighing industry
Gewicht van
de industrie*



PESAGE HAUTE PRECISION

*High precision
Weighing
Hight precisie wegen*



PESAGE EN EXPEDITION

*Shipping Weighing
Gewicht
verzending*



DECLARATION OF EC CONFORMITY
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE
VERKLARING CONFORMITEIT EG
DECLARAÇÃO (CE) DE CONFORMIDADE

MANUFACTURER - FABRICANT - FABRICANTE - PRODUTTORE - HERSTELLER - VERDELER

B3C SAS

ADRESS - ADRESSE - DIRECCIÓN - INDIRIZZO - ADRES - MORADA

10 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE - FRANCE

E-MAIL

b3c@orange.fr

PRODUCT - PRODUIT - PRODUCTO - PRODOTTO - BEZEICHNUNG - PRODUÇÃO

GB - Electronic scale GX

FR - Balance électronique GX

ES - Balanzas electrónicas GX

IT - Bilance elettroniche GX

ND - Electronische weegschaal Reeks GX

POR - Balanças industriais GX

The indicated balances respect the following European Standards

Cet appareil est conforme aux directives européennes en vigueur

Las balanzas indicadas anteriormente cumplen las siguientes Normas Europeas

Le balance indicate precedentemente soddisfare le seguenti Norme Europee

Die aufgeführten Waagen respektieren folgende europäische Normen

Het toestel voldoet aan volgende normen

As balanças cumprem as seguintes Normas da CEE

2004/108/CE - 2006/95/CE

